

— ر —

الرؤية : (ج - الرؤى)

من الألفاظ التي درج استعمالها حديثاً في سياقات دقيقة، ولا سيما في التحليل الاجتماعي والسياسي، ويقوم لفظ الرؤية بديلاً عن لفظ « النظر » ومضيفاً شحنة من الحركة والشمول فكان مدلول النظره قاراً محدود بينما الرؤية صيرورة واستيعاب، فلذا كانت « نظره » تُترجمُ بـ (Vision) فإِنَّ « رؤية » قد تُعادل عبارة : (Vision dynamique) أو عبارة (Vision globale)

الإرجاعي :

المنهج الإرجاعي : (La méthode rétrospective)

هو مصطلح وضعه فينوقرادوف (Vinogradov) في نظريته المتعلقة بتاريخ الأساليب، ويتمثل إجمالاً في البحث عن الخاصية الأسلوبية في لغة من اللغات، متى ظهرت ومن كترسها من الأدباء أو الشعراء، ثم ينظر في تناول الأدباء الآخرين لنفس الخاصية سواء في نفس العصر الذي ابتكرت فيه أو فيما لحق من العصور حتى زمن الدارس وهذا الجانب هو المسمى بالمنهج الإرجاعي، أي تحسّس رجوع (أو صدى) تلك الخاصية في الاستعمال الإنشائي لنفس اللغة.

ويكتمل ذلك بمنهج آخر سمّاه فينوقرادوف بالمنهج الإسقاطي (Méthode projective) ويتمثل في تتبع ما